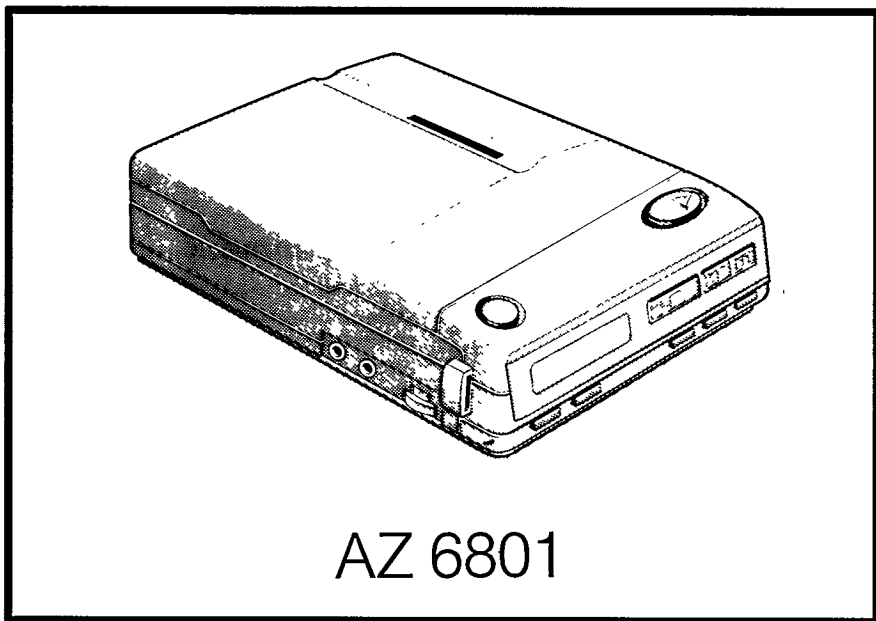




CONSUMER ELECTRONICS

**PHILIPS**



AZ 6801



0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 1 3 9 1

<b>GB</b>	CD-player	3
<b>F</b>	Lecteur CD	7
<b>D</b>	CD-Spieler	11
<b>NL</b>	CD-speler	15
<b>E</b>	Lector de CD	19
<b>I</b>	Lettore CD	23
<b>S</b>	CD-spelare	27
<b>SF</b>	CD-soitin	31

**(GB) English** ..... page 3

Illustrations ..... pages 36-37  
Guarantee and service ..... pages 45-46

**(I) Italiano** ..... pagina 23

Illustrazioni ..... pagine 36-37  
Garanzia e servizio ..... pagine 38-39-40

**(F) Français** ..... page 7

Illustrations ..... pages 36-37  
Garantie et service après-vente .. pages 38-39-40

**(S) Svenska** ..... sida 27

Figurer ..... sidorna 36-37  
Garanti och service ..... sidorna 38-39-40

**(CDN) Canada**

**English** This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

**Français** Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

**(SF) Suomi** ..... sivu 31

Kuvat ..... sivut 36-37  
Takuu ja huolto ..... sivut 38-39-40

**(DK) Danmark**

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.  
Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.  
Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.  
Garanti og service ..... sider 38-39-40

**(D) Deutsch** ..... Seite 11

Abbildungen ..... Seiten 36-37  
Garantieleistung und Service ..... Seiten 38-39-40  
Die Deutsche Bundespost informiert ..... Seite 44

**(N) Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.  
Garanti og service ..... sider 38-39-40

**(NL) Nederlands** ..... pagina 15

Abbeeldingen ..... pagina's 36-37  
Garantie en service ..... pagina's 38-39-40

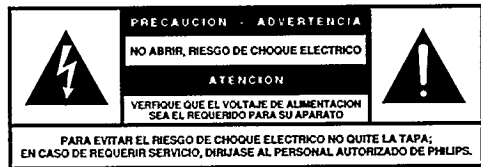
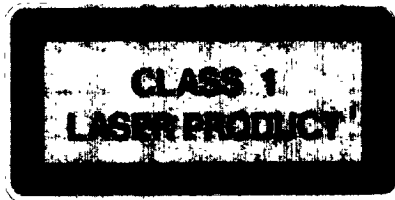
**(E) Español** ..... página 19

Ilustraciones ..... páginas 36-37  
Garantía ..... páginas 38-39-40

**(MEX) México**

**NOM**


Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



**NOM**

**BEDIENUNGSELEMENTE - Abb. 1 - 2**

---

<b>OPEN</b>	öffne das Plattenfach
<b>PHONES</b> 	zwei Anschlußbuchsen für Stereo-Kopfhörer (oder Mini-Lautsprecher)
<b>VOLUME</b>	Lautstärkeregler für die Kopfhörer
<b>INTROSCAN</b>	kurzes Anspielen aller Titel
<b>REPEAT</b>	wiederhole kontinuierlich die Platte oder die gespeicherte Auswahl nochmals drücken zum Ausschalten der REPEAT-Funktion
<b>DISPLAY</b>	Anzeigefeld: <b>TRACK</b> - zeigt die Anzahl von Titeln auf der Platte und beim Abspielen PLAY die Stücknummer des laufenden Titels <b>TIME</b> - zeigt die Gesamt-Spieldauer der Platte und beim Abspielen PLAY die abgelaufene Spieldauer des laufenden Titels <b>SCAN</b> - INTROSCAN eingeschaltet <b>PAUSE</b> eingeschaltet <b>REPEAT</b> eingeschaltet <b>MEMORY</b> die gespeicherte Auswahl wird abgespielt '-- --:--' - bitte warten 'E' ERROR - Fehler 'P' PROGRAM - die Stücknummer ist gespeichert worden 'F' FULL - Speicher ist voll 'C' CLEAR - Speicher ist gelöscht worden Stopp-Taste <b>während des Abspielens PLAY:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● gedrückt halten zum schnellen Suchlauf rückwärts <b>◀◀</b> oder vorwärts <b>▶▶</b></li><li>● kurz drücken zum Abspielen eines vorhergehenden <b>◀◀</b> oder nächsten <b>▶▶</b> Titels <b>beim Programmieren in Stellung STOP:</b><ul style="list-style-type: none"><li>● kurz drücken zum Anzeigen eines vorhergehenden <b>◀◀</b> oder nächsten <b>▶▶</b> Titels</li></ul></li></ul> Programmiertasten: <b>CLEAR</b> - löscht den Speicherinhalt <b>MEMORY</b> - zeigt alle gespeicherten Stücknummer <b>STORE</b> - speichert die angezeigte Stücknummer
<b>◻ STOP</b> <b>◀◀ SEARCH ▶▶</b>	Start- und Pause-Taste (zum Weiterspielen erneut drücken) Ein/Aus-Schalter: <b>ON</b> - Spieler ist eingeschaltet <b>OFF</b> - Spieler ist ausgeschaltet <b>HOLD</b> - ▶ PLAY-Taste ist verriegelt, die anderen Tasten sind außer Betrieb
<b>PROGRAM</b>	
<b>▷ PLAY - PAUSE ◻</b> <b>ON/OFF</b>	
<b>9 V DC</b>	5 mm Anschlußbuchse für externe Stromversorgung mit 9 V/400 mA stabilisierter Gleichspannung, ⊕ ⊖ Minuspol ⊖ an 1.9 mm Mittelstift
<b>LINE OUT</b>	Ausgangsbuchse für CD-Wiedergabe über Ihre Audio-Anlage

**BEIM HÄNDLER ERHÄLTLICHES ZUBEHÖR (wenn nicht bereits mitgeliefert)**

---

<b>SBC 3565</b> (EM 1020)	9 Volt Netzteil zum Anschluß an eine Netzsteckdose
<b>SBC 1059</b>	Signalkabel zur CD-Wiedergabe über Ihre Audio-Anlage, mit 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker und 2 × Cinch-Stecker (Phono)
<b>SBC 3555</b> (für das Auto)	1. Speisekabel zur Stromversorgung aus der Zigarettenanzünder-Buchse im Armaturenbrett, mit Spannungsumwandler von 12 V nach 9 V 2. CD-Cassetten-Adapter zur CD-Wiedergabe über Ihr Cassettenautoradio, mit Kabel und 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker
<b>SBC 3200</b>	Mini-Stereo-Lautsprechersystem mit Booster (Verstärker)
<b>SBC 3175</b>	hochwertiger Stereo-Kopfhörer
<b>SBC 3170</b>	hochwertiger leichtgewicht Stereo-Kopfhörer
<b>SBC 3550</b>	Tragemappe für 6 Compact-Disc-Platten

## STROMVERSORGUNG

### Batterien

● Öffnen Sie das Batteriefach (Abb. 2) und setzen Sie wie angegeben sechs (vorzugsweise Alkali) Mignonzellen ein, Typ R6, UM3 oder AA. Sie können ebenfalls aufladbare NiCad-Zellen verwenden.

● Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

**Bemerkung:** Wenn nach dem Einsetzen von frischen Batterien nichts im Anzeigefeld erscheint, schieben Sie den ON/OFF-Schalter auf OFF und danach wieder auf ON.

Die Batterieversorgung wird abgeschaltet, wenn die 9 V DC-Buchse besetzt ist. Zum Umschalten auf Batterien den Stecker aus der 9 V DC-Buchse herausnehmen.

### 9 V DC-Buchse

Über die 9 V DC Buchse läßt sich der CD-Spieler mit 9 V/400 mA stabilisierter Gleichspannung betreiben (5 mm Gleichspannungsstecker, ⊕ - ⊖ ⊖, Minuspol ⊖ an 1.9 mm Mittelstift).

● Im Hause können Sie den CD-Spieler über ein geeignetes Netzteil, z.B. Typ SBC 3565 (EM 1020), an die Netzsteckdose anschließen. Nehmen Sie das Netzteil stets aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

● Im Auto läßt sich der CD-Spieler an die Zigarettenanzünder-Buchse anschließen, z.B. mit dem Speisekabel aus dem Zubehörpaket SBC 3555.

**Bemerkung:** Wenn nach dem Anschluß einer externen 9 V Stromquelle nichts im Anzeigefeld erscheint, schieben Sie den ON/OFF-Schalter auf OFF und danach wieder auf ON.

## ANSCHLÜSSE - Abb. 1-2

### Zwei Stereo-Kopfhörer-Buchsen PHONES

Für Stereo-Kopfhörer (oder Mini-Lautsprecher) mit 3,5 mm Klinkenstecker.



### Ausgangsbuchse LINE OUT

3,5 mm Stereo-Buchse zur CD-Wiedergabe über Ihre Audio-Anlage (Verstärker, Receiver, Recorder, usw.).


● Verbinden Sie die LINE OUT Buchse, z.B. mit dem Verbindungskabel SBC 1059, mit den Eingängen REC IN, TAPE IN, LINE IN, AUX oder CD IN des anderen Gerätes.

Die Stellung des VOLUME-Reglers hat keinen Einfluß auf das LINE OUT Ausgangssignal.

## ABSPIELEN EINER PLATTE

- Den ON/OFF-Schalter auf ON stellen.
- Ein oder zwei Kopfhörer an die PHONES-Buchsen anschließen.
- Lautstärke mit dem VOLUME-Regler einstellen
- Zum Öffnen des Deckels auf OPEN drücken.
- Die Platte mit dem Etikett nach oben über die Achse des Plattentellers legen (Abb. 3-4).
- Den Deckel schließen. Der CD-Spieler startet und im Anzeigefeld erscheint "--:--", d.h. der CD-Spieler tastet die Inhaltsangabe der Platte ab. Danach erscheint die Anzahl der Titel und die Gesamtspiel-dauer der Platte und der CD-Spieler hält an.
- Zum Starten der Wiedergabe drücken Sie auf PLAY ▷. Sobald die Wiedergabe beginnt, erscheint im Anzeigefeld die Ziffer 1 und die abgelaufene Spieldauer des 1. Titels. Beim Erreichen des 2. Titels erscheint die Ziffer 2, usw.
- Für kurzzeitige Unterbrechungen auf PAUSE  drücken. Das Wort PAUSE erscheint dann. Zum Weiterspielen diese Taste nochmals drücken.
- Der CD-Spieler geht in Stellung STOP:
  - wenn Sie auf STOP  oder OPEN drücken;
  - wenn das Ende der Platte erreicht wird;
  - wenn Sie den ON/OFF-Schalter auf OFF stellen;
  - wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Unterbrechungen der Stromversorgung.
- Zum Herausnehmen der Platte öffnen Sie den Deckel durch Drücken der OPEN-Taste.
- Zum Ausschalten des CD-Spielers bringen Sie den ON/OFF-Schalter in Stellung OFF.

### Bemerkungen

- Der CD-Spieler kann die normalen 12 cm und die kleineren 8 cm Platten ("CD-Single") abspielen. Für 8 cm Platten wird kein Adapterring benötigt.
- Wenn die Batterien ausgehen, schaltet der CD-Spieler sich automatisch aus. Wenn nach dem Einsetzen von frischen Batterien oder nach dem Anschluß einer externen 9 V Stromquelle nichts im Anzeigefeld erscheint, schieben Sie den ON/OFF-Schalter auf OFF und danach wieder auf ON.
- Wenn im Anzeigefeld der Buchstabe 'E' (ERROR, Fehler) erscheint, kann der CD-Spieler die Platte nicht lesen. Mögliche Ursachen sind:
  - Sie haben die Platte falsch eingelegt. das Etikett soll nach oben zeigen;
  - die Plattenoberfläche ist stark zerkratzt oder schmutzig, siehe 'Wartung';
  - die Linse  (Abb. 5) ist beschlagen nach einem Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung; reinigen Sie die Linse nicht, aber lassen Sie das Gerät sich einige Zeit akklimatisieren.

## **HOLD - INTROSCAN - REPEAT**

---

### **HOLD**

Während des Abspielens PLAY ▷ können Sie den ON/OFF-Schalter auf HOLD stellen. Die Tasten werden damit außer Betrieb gestellt (mit Ausnahme von OPEN). Das Abspielen wird dann nicht unterbrochen wenn man unbeabsichtigt eine Taste berührt. Dies empfiehlt sich besonders, wenn man den CD-Spieler mit sich trägt.

Wollen Sie das Gerät wieder normal bedienen, stellen Sie den ON/OFF-Schalter wieder auf ON.

### **INTROSCAN**

Die INTROSCAN-Funktion zum kurzen Anspielen aller Titel läßt sich sowohl in Stellung STOP □ als PLAY ▷ einschalten.

- Die INTROSCAN-Taste drücken. Das Wort SCAN erscheint dann. In der INTROSCAN-Funktion werden, immer ab der ersten Stücknummer 1, einige Anfangs-Sekunden aller Titel abgespielt. Nach dem Abspielen der Anfangs-Sekunden eines Titels springt der CD-Spieler zum nächsten Titel. Das Anzeigefeld zeigt immer die entsprechende Stücknummer.

- Im Moment wo Sie auf PLAY ▷ drücken, wird die INTROSCAN-Funktion aufgehoben (das Wort SCAN erlischt) und ab dieser Stücknummer wird die Platte normal abgespielt.

- Drücken Sie auf ▷▷ oder ◀◀, dann bleibt das Gerät in der INTROSCAN-Funktion und die Anfangs-Sekunden des nächsten ▷▷ oder vorhergehenden ◀◀ Titels werden abgespielt.

- Wird die INTROSCAN-Funktion nicht aufgehoben mit PLAY ▷ oder STOP □, dann kehrt der CD-Spieler am Ende der Platte zurück in Stellung STOP.

### **REPEAT**

Zum kontinuierlichen Wiederholen der ganzen Platte (oder der programmierten Auswahl), drücken Sie die REPEAT-Taste. Das Wort REPEAT erscheint dann. Die REPEAT-Funktion läßt sich nur während des Abspielens PLAY ▷ einschalten.

Zum Aufheben der REPEAT-Funktion nochmals auf REPEAT drücken: die REPEAT-Anzeige erlischt.

## **SEARCH ◀◀ - ▷▷**

---

### **SEARCH ◀◀ - ▷▷**

Diese Tasten haben drei unterschiedliche Funktionen:

#### **1. Kurz drücken (kürzer als 1 Sekunde) während PLAY ▷ und INTROSCAN**

##### **▷▷ - gehe zum nächsten Titel**

Wenn Sie den laufenden Titel überspringen wollen, dann können Sie durch einmaliges Drücken auf ▷▷ den nächsten Titel wählen. Im Anzeigefeld erscheint die nächste Stücknummer, die Wiedergabe wird unterbrochen und der nächste Titel wird abgespielt.

Wollen Sie mehrere Titel überspringen, dann drücken Sie mehrmals auf ▷▷ bis das Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer zeigt.

##### **◀◀ - gehe zum vorhergehenden Titel**

Möchten Sie den laufenden Titel nochmals vom Anfang an hören, dann drücken Sie einmal auf ▷▷. Die Wiedergabe wird unterbrochen und dieser Titel wird vom Anfang an wiederholt.

Wenn Sie einen der vorhergehenden Titeln wiederholen wollen, dann drücken Sie mehrmals auf ◀◀ bis im Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer erscheint.

#### **2. Gedrückt halten (länger als 1 Sekunde) zum Suchlauf während PLAY ▷**

Die Platte läßt sich in dieser Weise beschleunigt abspielen, nach Wunsch vorwärts ▷▷ oder rückwärts ◀◀. Der Ton wird jetzt teilweise und beschleunigt wiedergegeben, bleibt aber erkennbar. In dieser Weise können Sie eine bestimmte Passage innerhalb eines Titels leicht auffinden. Halten Sie die Taste ▷▷ (vorwärts) oder ◀◀ (rückwärts) gedrückt bis Sie die gewünschten Passage erkennen. Lassen Sie dann die Taste los: ab dieser Passage wird die Platte dann normal abgespielt.

Wird die Taste länger als 10 Sekunden gedrückt gehalten, dann steigert sich automatisch die Suchlaufgeschwindigkeit.

#### **3. Beim Programmieren: kurz drücken (kürzer als 1 Sekunde)**

Beim Programmieren - in Stellung STOP □ bei eingelegter Platte - können Sie die gewünschten Stücknummer mit den Tasten ▷▷ und ◀◀ wählen, siehe 'Programmieren - 1. Speichern von Hand'.

### SPEICHERN VON TITELN

Sie können auch einige Titel auswählen und speichern in der von Ihnen gewünschten Reihenfolge. Beim Abspielen hören Sie nur die gespeicherten Titel in der gewählten Reihenfolge. Sie können maximal 26 Titel speichern. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern.

#### Speichern von Hand

- Drücken Sie noch nicht auf PLAY ▷, sondern wählen Sie zuerst den gewünschte Titel mit den SEARCH-Tasten ◀◀ und ▶▶ bis im Anzeigefeld die entsprechende Nummer (TRACK) erscheint.
- Speichern Sie diese Nummer durch Drücken der STORE-Taste.
- Wählen und speichern Sie in dieser Weise alle gewünschten Titel.

#### Speichern während INTROSCAN

- Drücken Sie die INTROSCAN-Taste zum Abspielen der Anfangs-Sekunden aller Titel.
- Drücken Sie auf STORE sobald Sie einen Titel den Sie speichern möchten, erkennen.

#### Speichern während des Abspielens PLAY

- Während des normalen Abspielens PLAY können Sie den laufenden Titel speichern durch Drücken der STORE-Taste.
    - Durch Drücken auf STORE erscheint der Buchstabe 'P' (PROGRAM) zum Zeichen daß die vorher angezeigte Stücknummer jetzt gespeichert ist.
    - Speichern Sie alle gewünschten Titel in der gewünschten Reihenfolge. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern.
    - Sie können maximal 26 Titel speichern. Wenn der Speicher voll ist, erscheint der Buchstabe 'F' (FULL).
    - Nach Drücken der MEMORY-Taste zeigt das Anzeigefeld nacheinander alle gespeicherten Titel in Reihenfolge.
    - Der ganze Speicherinhalt läßt sich leicht löschen durch Drücken auf CLEAR; der Buchstabe 'C' erscheint dann.
- Der Speicherinhalt wird ebenfalls gelöscht:
- Beim Öffnen des Deckels mit der OPEN-Taste;
  - wenn Sie den ON/OFF-Schalter auf OFF stellen;
  - wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Unterbrechungen der Stromversorgung.

#### Abspielen der Auswahl

Zum Abspielen Ihrer Auswahl soll der CD-Spieler in Stellung STOP stehen; drücken Sie dann auf PLAY ▷. Das Wort MEMORY erscheint dann.

### ALLGEMEINE WARTUNG

- Die mechanischen Teile des CD-Spielers enthalten selbstschmierende Lager und dürfen daher nicht geölt oder geschmiert werden.
- Fingerabdrücke, Staub und Schmutz auf dem Gerät können mit einem weichen und sauberen, leicht angefeuchteten Lederlappen abgewischt werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Schleifmittel oder Lösungsmittel wie Benzin, Verdüner, Alkohol, Waschbenzin oder Salmiakgeist enthalten, da diese das Gehäuse angreifen können
- Schützen Sie das Gerät, die Batterien und die Platten vor Regen und Feuchtigkeit und vor übermäßiger Erhitzung durch Heizgeräte oder direkten Sonnenschein, z.B. im Inneren von in der Sonne geparkten Autos.
- Schützen Sie das Gerät und die Platten vor Sand.

### CD-SPIELER UND PLATTEN

- Die Linse ⊗ (Abb. 5) darf nie gereinigt werden.
- Bei einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung kann die Linse beschlagen. Das Abspielen einer Platte ist dann nicht möglich. Reinigen Sie die Linse nicht, aber lassen Sie das Gerät sich einige Zeite akklimatisieren.
- Fassen Sie die Platten immer am Rande an (Abb. 3) und legen Sie sie immer nach Gebrauch wieder in die Verpackung zurück.
- Zum Beseitigen von Schmutz hauchen Sie die Platte an und wischen Sie mit einem weichen, nichtfasernen Tuch geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes (Abb. 6). Die Verwendung von Reinigungsmittel könnte die Platte beschädigen!

---

*Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit der Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funk-entstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.*

---

*Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.*

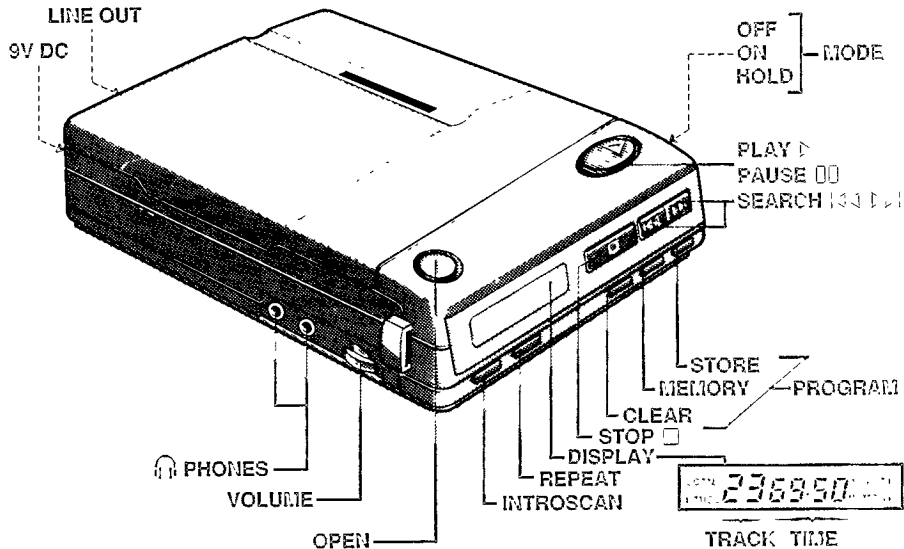
---

*Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.*

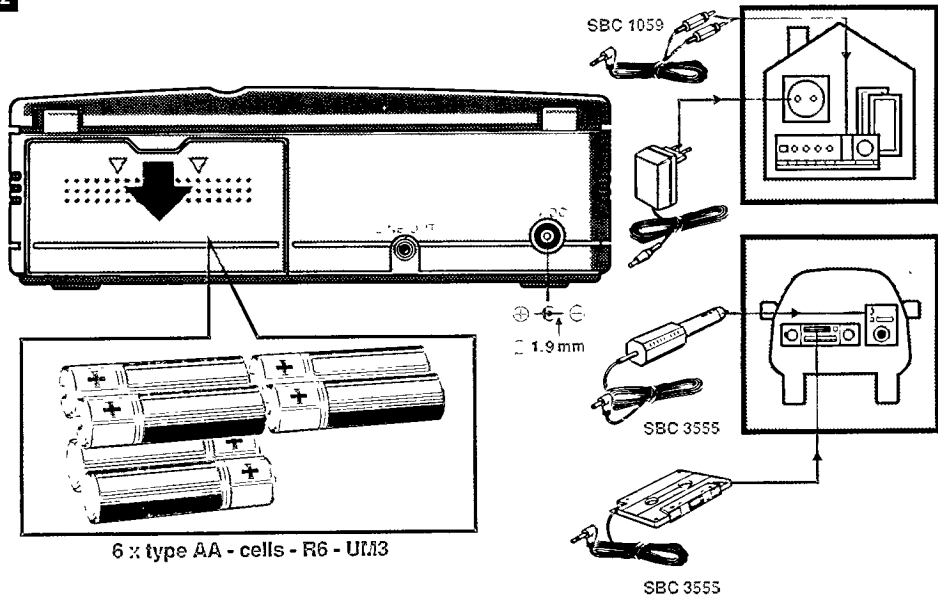
---



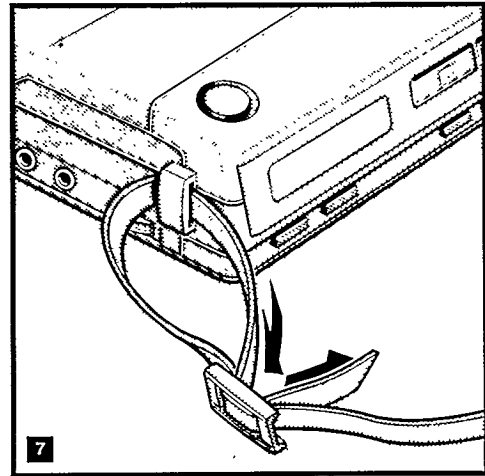
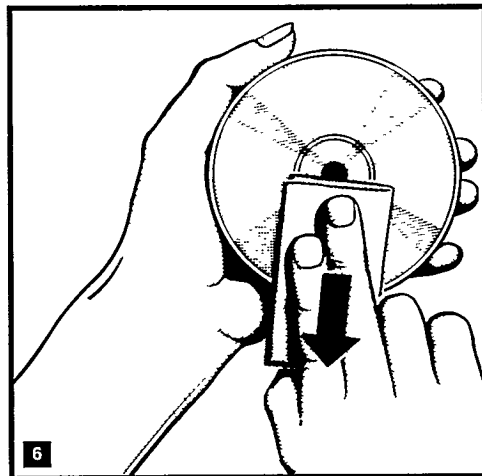
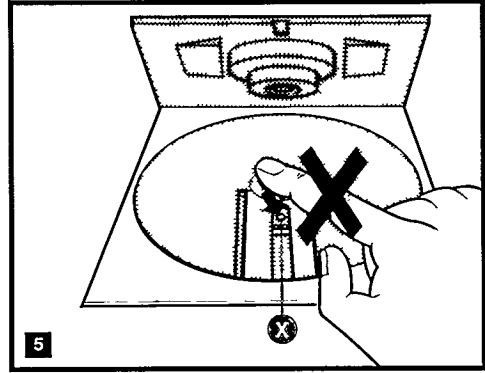
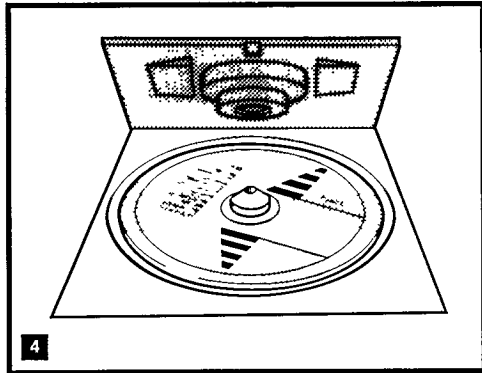
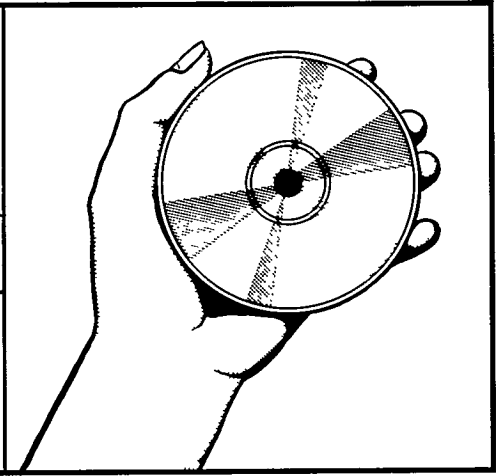
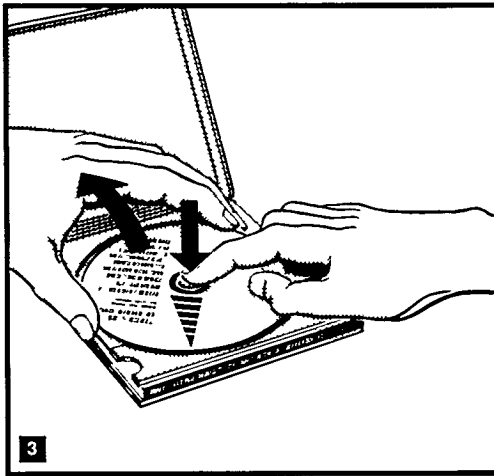
1



2







#### GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim

2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

#### Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service

**These statements do not affect the statutory rights of a consumer.**

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations**,

☐ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required

#### GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - ☎ 69 33 55**

#### GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:  
C-series Hi-Fi systems 12 months  
Compact Disc Players 12 months  
Home Audio Systems 6 months  
Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders 90 days  
Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service

#### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions

**Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales**

#### GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card

#### Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

#### Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase)

2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee

**This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.**

#### How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact **The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

#### GUARANTEE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler

#### GUARANTEE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes et les radio-veilleurs,

- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,

- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stéréo équipées d'au moins deux sources sonores, sauf si la déterioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation

Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des art. 1611 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques

**PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif  
RCS NANTERRE B 333 760 833**

64, Rue Carnot - ☐ B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex  
Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54

#### GUARANTEE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat

#### ● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

**'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES  
☎ 02/211 91 11**

#### GUARANTEE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via u.w. handelaar aapart verstrekte garantieboekje staan aangegeven

#### ● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

**'Klanten Kontakt', de Brouckereplein 2, 1000 - BRUSSEL  
☎ 02/211 91 11**

## GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

### ● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

### ● Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

### ● Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is u.w. garandebevis. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en senennummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan u.w. handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of senennummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

### ● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeuring de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u u.w. handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

### ● ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

## GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepases an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

## GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

## GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

## GARANZIA E ASSISTENZA VALIDI PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato porti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio; la data di acquisto ed il timbro del rivenditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

**Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO**  
☎ 1678-20026

## GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäße Fremdeingriffe entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

### Philips Zentrale Kundeninformation:

- 1101 WIEN, Triesterstraße 64,  
☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
- 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
- 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,  
☎ 0463-22397-DW 94

### Philips Service-Organisation:

- 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

## PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y dentro de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

## GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra. La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio**  
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle  
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

IBM

09-89

**CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL**

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

**Nota:** Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a

**Philips Portuguesa, SA,**  
 - **Culturela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**  
 - **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

**GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK**

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset. Garantien gælder kun i købslandet hvor de gjældende garanti/bestemmelser må følges.

**GARANTI I NORGE**

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjældende garanti/bestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til **Norsk A/S Philips,**  
**Avd. Audio/Video, Sandstuvolen 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

**GARANTI I SVERIGE**

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garanti förbindelse som tillhandahålles av återförsäljaren. I garanti förbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantin gäller endast i köpslandet.

**TAKUUI JA HUOLTO**

Taman tuotteen rakenne on pitkäaikainen, kokemuksella todettu luotuisuutensa tulos. Jatkuvan en tuotantovaiheissa tehtävän laatuvalvokäytön vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun. Takemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

**Oy Philips AB, Slinkallontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261**  
**☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO**

**ΠΑΡΗΛΘΟΥΣΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΠΑΛΛΑΔΑ**

Η σκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή σκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΑΝΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, ή φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- α) Για ανωμαλία όγi από βλάβη της σκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
- β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της σκευής.
- γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της σκευής έχει αλλοιωθεί.
- δ) Για κεραίες πικ-άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη σκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να απευθινθείτε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:  
**25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911**  
**Τηλεφωνική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621**

03-89

19

Dealer's name, address and signature  
 Nom, adresse et signature du revendeur  
 Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers  
 Naam, adres en handtekening van de handelaar  
 Nombre, dirección y firma del distribuidor  
 Nome, indirizzo e firma del fornitore  
 Nome, morada e assinatura do vendedor  
 Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
 Alerforsjårens namn, adresse och namnteckning  
 Wyjślna nmi, osóle ja alekrypius  
 Όνομα/Επώνυμο Αντιπροσώπου

Guarantee certificate  
 Garantieschein  
 Certificado de garantia  
 Certificado de garantia  
 Takuutodistus  
 Certificat de garantie  
 Identificatiekaart  
 Certificato di garanzia  
 Garantibeviset  
 Eγγύηση

Type no. of product  
 Tipo no. del producto

Date of purchase  
 Fecha de compra  
 Kjøpsdato  
 Date of achat  
 Data da compra  
 Inköpsdato  
 Kaufdatum  
 Data di acquisto  
 Oskoppidat  
 Hjäuförmytad atypodás  
 Koopdatum  
 Kopsdato